



PUBLIC NOTICE

**EPA Región 6 de EE. UU.
Sitio Superfund North Railroad Avenue Plume
Cuarta revisión quinquenal
Octubre de 2025**



La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED) han completado la cuarta revisión quinquenal del sitio Superfund North Railroad Avenue Plume (sitio), ubicado en Española, condado de Río Arriba, Nuevo México. La revisión se llevó a cabo bajo la autoridad de la Ley de Respuesta Ambiental Comprensiva, Compensación y Responsabilidad (CERCLA) para garantizar que la salud humana y el medio ambiente estén protegidos por la limpieza en curso en el Sitio.

El sitio consiste en una nube de contaminación de aguas subterráneas de aproximadamente 23 acres que contiene sustancias químicas peligrosas en concentraciones superiores a los estándares de agua potable de la EPA. La presencia de estas sustancias químicas en las aguas subterráneas del sitio es el resultado de vertidos pasados de disolventes procedentes de antiguas operaciones de tintorería. La nube de contaminación se extendía aproximadamente tres cuartos de milla al sur de la antigua tintorería, situada cerca de N. Railroad Avenue, y a una profundidad de 260 pies cuando fue descubierta. La construcción de la remediación del sitio comenzó en 2005, y el sistema de tratamiento de aguas subterráneas entró en pleno funcionamiento en 2008. Las actividades de operación y mantenimiento se transfirieron al NMED en junio de 2019.

Resumen de los resultados de la revisión quinquenal

Los resultados de la cuarta revisión quinquenal indican que la solución ha logrado reducir los niveles de contaminantes, especialmente en el acuífero poco profundo, y que la limpieza del lugar protege la salud humana y el medio ambiente a corto plazo.

Para garantizar una protección a largo plazo, en el cuarto informe quinquenal de revisión se formulan varias recomendaciones. En primer lugar, la EPA debería publicar un documento de decisión, denominado «Explicación de diferencias significativas», para identificar las sustancias químicas presentes en las aguas subterráneas (cis-

1,2-dicloroetileno, trans-1,2-dicloroetileno y cloruro de vinilo) como contaminantes preocupantes (COC) del sitio e identificar sus niveles de limpieza correspondientes basándose en las regulaciones federales sobre agua potable. Estos contaminantes son productos de degradación de los disolventes originales. Se detectaron inicialmente en las aguas subterráneas y se incluyeron en el Informe de decisión sobre la remediación de la EPA, en 2001, pero no se identificaron formalmente como COC porque se detectaron inicialmente en niveles bajos. Otras recomendaciones son continuar supervisando la eficacia de las inyecciones de tratamiento anteriores y realizar inyecciones de tratamiento adicionales para seguir reduciendo los niveles de contaminantes, instalar algunos pozos de supervisión adicionales para delimitar la pluma y reparar o sustituir el revestimiento de un pozo dañado.

Una copia electrónica del Cuarto Informe de Revisión Quinquenal está disponible para su consulta pública en los repositorios de información del Sitio:

Biblioteca Pública de Española

313 N. Paseo de Oñate
Española, NM 87532

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México

Oficina de Calidad del Agua Subterránea
1190 St. Francis Drive, Suite N2300
Santa Fe, NM 87502-5469

El informe también está disponible en el sitio web de la EPA en: <https://www.epa.gov/superfund/north-railroad-avenue-plume>.

Si tiene alguna pregunta, problema o inquietud con respecto al sitio, comuníquese con el gerente del proyecto de remediación de la EPA, Mark Purcell, al 1-800-533-3508 (línea gratuita) o por correo electrónico a purcell.mark@epa.gov. También puede ponerse en contacto con la directora del proyecto del NMED, Camille Dwyer, en el (505) 670-0691 o por correo electrónico en camille.dwyer@env.nm.gov.